

**FICHE ENTRÉE - SORTIE
CHECK IN - CHECK OUT FORM - ENTER BLATT - AUSFAHRT**

A VOTRE ARRIVEE – ON ARRIVAL – BEI IHRER ANREISE

FR Le locataire est tenu de contrôler cet inventaire dès son arrivée. Il lui faudra mentionner sur ce présent document dans la partie «Observations» toute anomalie constatée et le signaler à la réception au plus tard le lendemain avant midi.

GB The customer is required to check the inventory on arrival. He will mention any damages or missing things in «Observations» in this document and report to the reception the following day before noon.

DE Kunde wird gebeten, das inventar nach der Ankunft zu überprüfen. Sie können alle schaden oder fehlende Dinge auf das Formular schreiben, unter "Beobachtung". Und so schnell wie möglich für mittag den folgenden Tag an der Rezeption melden.

Observations – Observations – Kommentare

.....
.....
.....
.....

LORS DE VOTRE SEJOUR – DURING YOUR STAY – WÄHREND IHRES AUFENTHALTS

FR Si vous n'avez pas pris de rendez-vous pour votre état des lieux de sortie, vous êtes priés de le faire dès que possible auprès de la réception.

Le locataire est tenu de signaler immédiatement à la réception tout dommage causé au niveau de l'hébergement et de son équipement. Il pourra se référer à l'inventaire tarifé pour connaître le montant dont il devra s'acquitter avant son départ.

GB If you haven't take an appointment for your check out, you do it as soon as possible at the reception.

The customer is required to report immediately any damage done to the accommodation and its equipment. It may refer to the inventory to acknowledge the amount that must be paid before departure.

DE Wenn Sie keinen Termin für Ihren Ausreisestatus genommen haben, werden Sie gebeten, das an der Rezeption zu machen.

Der Mieter ist verpflichtet, alle Schäden, die an der Höhe der Unterkunft und ihrer Ausstattung anrichtet, unverzüglich an die Rezeption zu melden. Er wird in der Lage sein, die Tarife zu verweisen, um den Betrag zu wissen, der vor der Abreise bezahlt werden muss.

Observations – Observations – Kommentare

.....
.....
.....
.....

A VOTRE DEPART – ON DEPARTURE – ZU IHREM START

FR Il est indispensable d'avoir pris rendez-vous au préalable pour l'inventaire de départ.

A votre départ, nettoyer la résidence selon les points listés dans le tableau ci-dessous.

GB It's essential to have made an appointment in advance for the departure day.

When you leave, clean the accomodation according to the points listed in the table below.

DE Es ist wichtig, einen Termin im Voraus für den Abreisetag vereinbart zu haben. Wenn Sie gehen, reinigen Sie bitte die Unterkunft nach den Punkten, die in der Tabelle unten aufgeführt sind.

Vacancier holidaymaker cliente	Lac du Salagou	FR	GB	DE
		Balayage intégral intérieur	Full interior sweeping	Boden fegen
		Lavage du sol intégral intérieur	Full interior ground cleaning	Reinigen das bodem
		Vaisselle faite, séchée et rangée	Dishes washed, dried and in order	abawsch gemacht, getrocknet und ordentlich
		Frigo nettoyé et dégivré	Fridge clean and defrosted	Kühlschrank gereinigt und aufgetaut.
		Plaque cuisson et plaque murale dégraissée et nettoyée	Cooking plak and corresponding wall skimmed off	Kochplatte und Wandplatte entfettet und gereinigt
		Micro-ondes propre	Micro-wave done and clean	Saubere Mikrowelle
		WC nettoyé et propre	WC done and clean	Toilette gereinigt und sauber
		Salle de bain nettoyée et propre	Bathroom done and clean	Badezimmer gereinigt und sauber
		Canapé désablé	Sofa without sand	Sofa ohne Sand
		Nettoyer sous les lits et sous matelas	Clean under the beds and mattresses	Sauber unter den Betten und unter Matratzen
		Vider et nettoyer la poubelle	Empty and clean the bin	Entleeren und Reinigen des Mülltonne
		Enlever et jeter les alèses en papier	Take out the protection beds and throw them to the garbish	Papieri Bettenschutz entfernen und abwerfen
		Balayage terrasse	To sweep the terrace	Die Terrasse fegen
		Nettoyage de la table et chaises extérieures	Clean the outside table and chairs	Reinigung des Tisches und der Stühle Draußen

Document à faire valider le jour de l'état des lieux de départ et à remettre à la réception pour la restitution de la caution.

Validation paper departure has to be delivered at the reception to take the guarantee back.

Das abreise dokument validieren an der rezeption um die garantie zuruckzunemen

A remplir par le Responsable Ménage

Forfait ménage / Cleaning / Haushalt 80 €
A facturer / To be paid /
Rechnung stellen

Signature / Firm / Unterschrift Vacancier / Holidaymaker / Urlauber

.....
.....

Signature / Firm / Unterschrift

Lac du Salagou

.....
.....

Gamme Confort Plus / Comfort Plus range / Reihe Komfort Plus

Articles / Items / Waren			COTTAGES		MOBIL-HOME		Manque / Missing Fehlende	Tarifs / Prices Preise
			COTTAGE 2 Ch. 5 Pers	COTTAGE 3 Ch. 6 Pers	2 Ch. 4/5 Pers	3 Ch. 6/7 Pers		
VAISSELLE	DISHES	GESCHIRR						
Assiettes plates	Plates	Platten	8	10	8	10		3,00 €
Assiettes creuses	Soup plates	Suppenplatten	8	10	8	10		3,00 €
Assiettes à dessert	Dessert plates	Dessertplatten	8	10	8	10		3,00 €
Tasses	Coffee cup	Tassen	8	10	8	10		2,50 €
Bols	Bowls	Schalen	8	10	8	10		2,50 €
Verres à eau	Water glasses	Wasserglas	8	10	8	10		2,00 €
Saladier	Salad bowls	Schüssel	2	2	2	2		5,00 €
Fourchettes	Forks	Gabel	8	10	8	10		1,50 €
Couteaux à steak	Steak knives	Steak messer	8	10	8	10		2,00 €
Couteaux à pain	Bread knife	Brotmesser	1	1	1	1		3,00 €
Couteaux de cuisine	Kitchen knife	Küchenmesser	1	1	2	2		3,00 €
Cuillère A Soupe	Spoons	Esslöffel	8	10	8	10		1,50 €
Cuillère à café	Coffee spoons	Kaffeelöffel	8	10	8	10		1,50 €
Carafe	Water jug	Karaffe	1	1	1	1		4,00 €
Plat rond	Dish	Runde schale	1	1	1	1		6,00 €
CUISSON	COOKING	KOCHEN						
Casseroles	Inox saucepans	Pfannen	3	5	3	3		15,00 €
Couvercle	Inox cover	Deckel	2	2	2	2		6,00 €
Poêles	Frying pan	Bratpfanne	2	2	2	2		15,00 €
Faitou + couvercle	Stewpot	Kochtopf + deckel	1	1	1	1		25,00 €
Louche	Ladle	Ladle löffel	1	1	1	1		1,50 €
Spatule	Spatula	Spachtel	1	1	1	1		1,50 €
Cuillère à bois	Spoon wood	Holzlöffel	1	1	1	1		1,50 €
Économe	Potato peeler	Kartoffelschiller	1	1	1	1		1,00 €
Couverts à salade	Salad servers	Besteck salat	1	1	1	1		6,00 €
Ouvre boîte/décapsuleur	Tin-opener/décapsuleur	Zinnöffner/Flaschenöffner	1	1	1	1		1,50 €
Tire bouchon	Corckcrew	Korkenzieher	1	1	1	1		3,00 €
Range couverts	Dish rack	Gedecktes sortiment	1	1	1	1		2,00 €
Essoreuse à salade	Salad Spinner	Salatwrack-schlingern	1	1	1	1		6,00 €
Planche à découper	Cutting board	Schneidebrett	1	1	1	1		4,00 €
Passoire	Calander	Sieb	1	1	1	1		3,00 €
Dessous de plat	Table mat	Tischmatte	1	1	1	1		1,50 €
Bac à glaçons	Ice tray	Eistablett	1	1	1	1		1,50 €
Cendrier	Ashtray	Aschenbecher	1	1	1	1		1,00 €
EQUIPEMENT	EQUIPEMENT	AUSRÜSTUNG						
Cafetière	Coffee Maker	Kaffeemaschine	1	1	1	1		22,00 €
Micro Ondes	Micro-Wave	Mikrowellen	1	1	1	1		50,00 €
Refrigerateur	Fridge	Kühlschrank	1	1	1	1		300,00 €
Etendoir à linge + pinces	Clothes drier + pegs	Leinentrocknung	1 + 10	1 + 10	1 + 10	1 + 10		30,00 €
Chaises	Chairs	Stuhle	2	4 + 2	2	4 + 2		30,00 €
Table	Table	Tisch	1	1	1	1		140,00 €
Couette 2 personnes	Duvet 2 Peoples	Bettdecke 2 personen	1	1	1	1		40,00 €
Couette 1 personne	Duvet 1 People	Bettdecke 1 person	3	4	3	5		26,00 €
Oreiller	Pillow	Kissen	5	6	5	7		10,00 €
Bouilloire	Water Boiler	Wasserkocher	1	1	1	1		20,00 €
Grille Pain	Toaster	Toaster	1	1	1	1		20,00 €
ENTRETIEN	MAINTENANCE	WARTUNG						
Poubelle	Dustbin	Mülltonne	1	1	1	1		15,00 €
Ensemble WC + Brosse	Toilet brush + holder	Toiletten burste	1	1	1	1		5,00 €
Balai	Broom	Besen	1	1	1	1		8,00 €
Balai espagnol	Spanish mop	MOP	1	1	1	1		8,00 €
Seau	Bucket	Eimer	1	1	1	1		5,00 €
Pelle + balayette	Dustpan + hand brush	Schauffel + mop	1	1	1	1		4,00 €
Tapis decrotoir	Outside mat	Teppichschrott	1	1	1	1		4,00 €
Tapis entree	Entrance mat	Eingang teppich	1	1	1	1		10,00 €
Cintres	Coat hangers	Kleiderbugel	10	10	10	10		3,00 €
SALON DE JARDIN	GARDEN FURNITURE	GARTENMÖBEL						
Table de jardin	Garden table	Garfentisch	1	1	1	1		80,00 €
Chaise de jardin	Garden chairs	Garfenstuhle	6	8	6	8		25,00 €
Parasol	Parasol	Parasol	0	0	MH. 106/097/034/302			50,00 €
Transats	Sunbed	Tumbonas	2	2	2	2		50,00 €